

**Zeitschrift:** bulletin.ch / Electrosuisse  
**Herausgeber:** Electrosuisse  
**Band:** 100 (2009)  
**Heft:** 6  
  
**Rubrik:** Normen = Normes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Normenentwürfe und Normen / Projets de normes et normes

■ Unter dieser Rubrik werden alle Normenentwürfe, die Annahme neuer Cenelec-Normen sowie ersatzlos zurückgezogene Normen bekannt gegeben. Es wird auch auf weitere Publikationen im Zusammenhang mit Normung und Normen hingewiesen (z.B. Nachschlagewerke, Berichte). Die Tabelle im Kasten gibt einen Überblick über die verwendeten Abkürzungen.

Normenentwürfe werden in der Regel nur einmal, in einem möglichst frühen Stadium, zur Kritik ausgeschrieben. Sie können verschiedenen Ursprungs sein (IEC, Cenelec, Electrosuisse).

Mit der Bekanntmachung der Annahme neuer Cenelec-Normen wird ein wichtiger Teil der Übernahmeverpflichtung erfüllt.

■ Sous cette rubrique seront communiqués tous les projets de normes, l'approbation de nouvelles normes Cenelec ainsi que les normes retirées sans remplacement. On attirera aussi l'attention sur d'autres publications en liaison avec la normalisation et les normes (p.ex. ouvrages de référence, rapports). Le tableau dans l'encadré donne un aperçu des abréviations utilisées.

En règle générale, les projets de normes ne sont soumis qu'une fois à l'enquête, à un stade aussi précoce que possible. Ils peuvent être d'origines différentes (CEI, Cenelec, Electrosuisse).

Avec la publication de l'acceptation de nouvelles normes Cenelec, une partie importante de l'obligation d'adoption est remplie.

## Zur Kritik vorgelegte Entwürfe Projets de normes mis à l'enquête

■ Im Hinblick auf die spätere Übernahme in das Normenwerk von Electrosuisse werden folgende Entwürfe zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Entwürfe zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu Electrosuisse schriftlich einzureichen.

Die ausgeschrieben Entwürfe (im Normenshop nicht aufgeführt) können gegen Kostenbeteiligung beim Normenverkauf, Electrosuisse, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch, bezogen werden.

■ En vue d'une reprise ultérieure dans le répertoire des normes d'Electrosuisse, les projets suivants sont mis à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces projets et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à Electrosuisse.

Les projets mis à l'enquête (ne sont pas mentionnés sur internet) peuvent être obtenus, contre participation aux frais, auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

**Einsprachetermin: 26.6.2009**  
**Délai d'envoi des observations:**  
**26.6.2009**

### TK 1

**1/2086/FDIS – Draft IEC 60050-447**  
International Electrotechnical Vocabulary – Part 447: Measuring relays

### TK 15

**15/515/CDV – Draft IEC/EN 60674-3-8**  
Specification for plastic films for electrical purposes – Part 3: Specifications for individual materials – Sheet 8: Requirements for balanced biaxially oriented polyethylene naphthalate (PEN) films used for electrical insulation

### TK 23B

**23J/326/CDV – Draft IEC/EN 61058-2-1**  
Switches for appliances – Part 2-1: Particular requirements for cord switches  
**23J/327/CDV – Draft IEC/EN 61058-2-5**

Switches for appliances – Part 2-5: Particular requirements for change-over selectors

### TK 33

**33/453/CDV – Draft IEC/EN 60252-1**  
AC motor capacitors-Part 1: General – Performance, testing and rating – Safety requirements – Guide for installation and operation

### TK 34D

**34C/882/CDV – Draft IEC/EN 62386-209**  
Digital addressable lighting interface – Part 209: Particular requirements for control gear – Colour control (device type 8)

### TK 40

**40/1994/CDV – Draft IEC/EN 60384-26**  
Fixed capacitors for use in electronic equipment – Part 26: Sectional specification – Aluminium electrolytic capacitors with conductive polymer solid electrolyte

**40/1995/CDV – Draft IEC/EN 60384-26-1**  
Fixed capacitors for use in electronic equipment – Part 26-1: Blank detail specification – Aluminium electrolytic capacitors with conductive polymer solid electrolyte – Assessment level EZ

### TK 42

**42/255/CDV – Draft IEC/EN 60060-2**  
High-voltage test techniques – Part 2: Measuring Systems

## Bedeutung der verwendeten Abkürzungen Signification des abréviations utilisées

### Cenelec-Dokumente

prEN	Europäische Norm – Entwurf
prTS	Technische Spezifikation – Entwurf
prA..	Änderung (Nr.) – Entwurf
prHD	Harmonisierungsdokument – Entwurf
EN	Europäische Norm
CLC/TS	Technische Spezifikation
CLC/TR	Technischer Bericht
A..	Änderung (Nr.)
HD	Harmonisierungsdokument

### IEC-Dokumente

DTS	Draft Technical Specification
CDV	Committee Draft for Vote
IEC	International Standard (IEC)
IEC/TS	Technical Specification
IEC/TR	Technical Report
A ..	Amendment (Nr.)

### Zuständiges Gremium

TK ..	Technisches Komitee des CES (siehe Jahresheft)
TC ..	Technical Committee of IEC/of Cenelec

### Documents du Cenelec

Projet de norme européenne
Projet de spécification technique
Projet d'amendement (n°)
Projet de document d'harmonisation
Norme européenne
Spécification technique
Rapport technique
Amendement (n°)
Document d'harmonisation

### Documents de la CEI

Projet de spécification technique
Projet de comité pour vote
Norme internationale (CEI)
Spécification technique
Rapport technique
Amendement (n°)

### Commission compétente

Comité technique du CES (voir Annuaire)
Comité technique de la CEI/du Cenelec



**TK 45****45A/744/CDV – Draft IEC 60737**

Nuclear Power Plants – Instrumentation important to safety – Temperature sensors (In-core and primary coolant circuit) : Characteristics and test methods

**prEN 60709**

Nuclear power plants – Instrumentation and control systems important to safety – Separation

**prEN 60964**

Nuclear power plants – Control rooms – Design

**prEN 62340**

Nuclear power plants – Instrumentation and control systems important to safety – Requirements for coping with Common Cause Failure (CCF)

**TK 48****48B/2012/CDV – Draft IEC/EN 60512-17-3**

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements – Part 17-3: Cable clamping tests – Test 17c: Cable clamp resistance to cable pull (tensile)

**48B/2015/CDV – Draft IEC/EN 60512-20-1**

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements – Part 20-1: Fire hazard tests – Test 20a: Flammability, needle-flame

**48B/2016/CDV – Draft IEC/EN 60512-7-1**

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements – Part 7-1: Impact tests (free components) – Test 7a: Free fall (repeated)

**48B/2017/CDV – Draft IEC/EN 60512-8-1**

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements – Part 8-1: Static load tests (fixed components) – Test 8a: Static load, transverse

**48B/2018/CDV – Draft IEC/EN 60512-9-1**

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements – Part 9-1: Endurance tests – Test 9a: Mechanical operation

**48B/2019/CDV – Draft IEC/EN 60512-9-5**

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements – Part 9-5: Endurance tests – Test 9e: Current loading, cyclic

**48B/2020/CDV – Draft IEC/EN 60512-17-1**

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements – Part 17-1: Cable clamping tests – Test 17a: Cable clamp robustness

**48B/2021/CDV – Draft IEC/EN 60512-17-4**

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements – Part 17-4: Cable clamping tests – Test 17d: Cable clamp resistance to cable torsion

**48B/2022/CDV – Draft IEC/EN 60512-19-1**

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements – Part 19-1: Chemical resistance tests – Test 19a: Fluid resistance of pre-insulated crimp barrels

**48B/2023/CDV – Draft IEC/EN 60512-20-3**

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements – Part 20-3: Fire hazard tests – Test 20c: Flammability, glow-wire

**48B/2024/CDV – Draft IEC/EN 60512-21-1**

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements – Part 21-1: R.F. resistance tests – Test 21a: R.F. shunt resistance

**48B/2025/CDV – Draft IEC/EN 60512-22-1**

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements – Part 22-1: Capacitance tests – Test 22a: Capacitance

**48B/2026/CDV – Draft IEC/EN 60512-23-2**

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements – Part 23-2: Shielding and filtering tests – Test 23b: Suppression characteristics of integral filters

**48B/2027/CDV – Draft IEC/EN 60512-24-1**

Connectors for electronic equipment – Tests and measurements – Part 24-1: Magnetic interference tests – Test 24a: Residual magnetism

**48B/2034/CDV – Draft IEC/EN 61076-3-118**

Connectors for electronic equipment – Product requirements – Part 3-118: Rectangular connectors: Detail specification for a 4 pole + PE power connector with push-pull coupling

**48D/401/DTS – Draft IEC 62610-3**

Mechanical structures for electronic equipment – Thermal management for cabinets in accordance with IEC 60297 and IEC 60917 – Part 3: Design guide: Method for evaluation for advanced cooling systems (Peltier-Effect)

**TK 57****57/996/CDV – Draft IEC/EN 61850-9-2**

Communication networks and systems for power utility automation – Part 9-2: Specific Communication Service Mapping (SCSM) – Sampled values over ISO/IEC 8802-3

**TK 59****EN 60456:2005/FprAB:2009**

Clothes washing machines for household use – Methods for measuring the performance

**TK 61****EN 60335-2-24:2003/FprAB:2009**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-24: Particular requirements for refrigerating appliances, ice-cream appliances and ice-makers

**FprEN 60335-2-11:2008/FprAA:2009**

Household and similar electrical appliances – Safety – Part 2-11: Particular requirements for tumble dryers

**TK 61F****EN 60745-2-1:2003/FprAE:2009**

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-1: Particular requirements for drills and impact drills

**EN 60745-2-11:2003/FprAD:2009**

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-11: Particular requirements for reciprocating saws (jig and sabre saws)

**EN 60745-2-2:2003/FprAD:2009**

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-2: Particular requirements for screwdrivers and impact wrenches

**EN 60745-2-3:2007/FprAC:2009**

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-3: Particular requirements for grinders, polishers and disk-type sanders

**EN 60745-2-3:2007/FprAD:2009**

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-3: Particular requirements for grinders, polishers and disk-type sanders

**EN 60745-2-6:2003/FprAD:2009**

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-6: Particular requirements for hammers

**FprEN 60745-2-16:2009**

Hand-held motor-operated electric tools – Safety – Part 2-16: Particular requirements for tacklers

**TK 62****62A/648/CDV – Draft IEC/EN 60601-1-6**

Medical electrical equipment – Part 1-6: General requirements for basic safety and essential performance – Collateral standard: Usability

**62B/743/CDV – Draft IEC/EN 62563-1**

Medical electrical equipment – Medical image display systems – Part 1: Evaluation methods

**62C/462/CDV – Draft IEC/EN 60601-2-8**

Medical electrical equipment – Part 2-8: Particular requirements for basic safety and essential

performance of therapeutic X-ray equipment operating in the range 10 kV to 1 MV

**62D/770/CDV – Draft IEC/EN 60601-2-26**

Medical electrical equipment – Part 2-26: Particular requirements for basic safety and essential performance of electroencephalographs

**TK 64****FprHD 60364-7-717:2009/FprAA:2009**

Low-voltage electrical installations – Part 7-717: Requirements for special installations or locations – Mobile or transportable units

**TK 65****65/438/CDV – Draft IEC/EN 62443-2-1**

Industrial communication networks – network and system security – Part 2-1: Establishing an industrial automation and control system security program

**65B/716/CDV – Draft IEC/EN 60534-8-2**

Industrial-process control valves – Part 8-2: Noise considerations – Laboratory measurement of noise generated by hydrodynamic flow through control valves

**65C/537/CDV – Draft IEC 61918**

Industrial communication networks – Installation of communication networks in industrial premises

**65C/538/CDV – Draft IEC/EN 61784-5**

Industrial communication networks – Profiles – Part 5: Installation of fieldbuses

**TK 76****76/403/CDV – Draft IEC/EN 60601-2-57**

Medical electrical equipment – Part 2-57: Particular requirements for the safety and essential performance of non-laser light source equipment intended for therapeutic, diagnostic, monitoring and cosmetic/aesthetic use

**TK 77A****EN 50065-1:2001/FprAA:2009**

Signalling on low-voltage electrical installations in the frequency range 3 kHz to 148,5 kHz – Part 1: General requirements, frequency bands and electromagnetic disturbances

**TK 82****82/568/CDV – Draft IEC/EN 61730-1/A1**

Amendment 1 to IEC 61730-1 Ed. 1: Photovoltaic (PV) module safety qualification – Part 1: Requirements for construction

**82/569/CDV – Draft IEC/EN 61730-2/A1**

Amendment 1 to IEC 61730-2: Photovoltaic (PV) module safety qualification – Part 2: Requirements for testing

**TK 86****86B/2847/CDV – Draft IEC/EN 61300-2-9**

Fibre optic interconnecting devices and passive components – Basic test and measurement procedures – Part 2-9: Tests – Shock

**TK 96****96/331/CDV – Draft IEC/EN 62041**

Safety of transformers, reactors, power supply units and similar products for supply voltages up to 1100 V – EMC requirements

**TK 99****FprEN 50110-2:2009**

Operation of electrical installations – Part 2: National annexes

**TK 100****100/1543/CDV – Draft IEC/EN 62571**

Digital Audiobook File Format and Player Requirements (TA10)



### 100/1548/FDIS – Draft IEC//EN 61606-2

Audio and audiovisual equipment – Digital audio parts – Basic measurement methods of audio characteristics – Part 2: Consumer use

### 100/1549/CDV – Draft IEC//EN 60268-4

Sound System Equipment – Part 4: Microphones (GMT)

### 100/1551/CDV – Draft IEC//EN 62455

Internet protocol (IP) and transport stream (TS) based service access (TA1)

### 100/1552/CDV – Draft IEC//EN 61834-4/A1

Amendment 1 to IEC 61834: Recording – Helical-scan digital video cassette recording system using 6,35 mm magnetic tape for consumer use (525-60, 625-50, 1125-60 and 1125-50 systems) – Part 4: Pack header table and contents (TA 7)

## IEC/TC 3

### 3/943/CDV – Draft IEC 61666

Industrial systems, installations and equipment and industrial products – Identification of terminals within a system – Horizontal standard

## IEC/TC 47

### 47/2014/CDV – Draft IEC//EN 60749-15

Semiconductor devices – Mechanical and climatic test methods – Part 15: Resistance to soldering temperature for through-hole mounted devices

## IEC/TC 51

### 51/960/CDV – Draft IEC//EN 62317-2

Ferrite cores – Dimensions – Part 2: Pot-cores for use in telecommunications, power supply, and filter applications

## IEC/TC 68

### 68/389/CDV – Draft IEC 60404-3/A2

Amendment 2 to IEC 60404-3 Ed. 2.0: Methods of measurement of the magnetic properties of magnetic sheet and strip by means of a single sheet tester.

## IEC/TC 80

### 80/561/CDV – Draft IEC//EN 61108-3

Maritime navigation and radiocommunication equipment and systems – Global navigation satellite systems (GNSS) – Part 3: Galileo – Receiver equipment – Performance requirements, methods of testing and required test results

## IEC/TC 89

### 89/911/CDV – Draft IEC//EN 60695-1-11

Fire hazard testing – Part 1-11: The fire hazard of electrotechnical products – Fire hazard assessment

## IEC/TC 113

### 113/60/DTR – Draft ISO 12802

Nanotechnologies – Terminology – Framework for core concepts

## Annahme neuer EN, TS, TR, A.. und HD durch Cenelec – Adoption de nouvelles normes EN, TS, TR, A.. et HD par le Cenelec

■ Das Europäische Komitee für elektrotechnische Normung (Cenelec) hat die nachstehend aufgeführten europäischen Normen (EN), technischen Spezifikationen (TS), technischen Berichte (TR), Änderungen (A..) und Harmonisierungsdokumente (HD) angenommen. Die europäischen Normen (EN) und ihre Änderungen (A..) sowie die Harmonisierungsdokumente (HD) erhalten

den durch diese Ankündigung den Status einer Schweizer Norm und gelten damit in der Schweiz als anerkannte Regeln der Technik.

Die entsprechenden technischen Normen von Electrosuisse können bei Electrosuisse, Normenverkauf, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf, gekauft werden: Tel. 044 956 11 65, Fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

■ Le Comité européen de normalisation électrotechnique (Cenelec) a approuvé les normes européennes (EN), les spécifications techniques (TS), les rapports techniques (TR), les amendements (A..) et les documents d'harmonisation (HD) mentionnés ci-dessous. Avec cette publication, les normes européennes (EN) et leurs amendements (A..) ainsi que les documents d'harmonisation (HD) reçoivent le statut d'une norme suisse et s'appliquent en Suisse comme règles reconnues de la technique.

Les normes techniques correspondantes d'Electrosuisse peuvent être achetées auprès d'Electrosuisse, Vente des normes, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf: tél. 044 956 11 65, fax 044 956 14 01, normenverkauf@electrosuisse.ch.

## TK 1

### EN 80000-14:2009

[IEC 80000-14:2008]: Grössen und Einheiten – Teil 14: Telebiometrische Identifizierung unter den Bedingungen der Physiologie des Menschen *Grandeurs et unités – Partie 14: Télébiométrie relative à la physiologie humaine*

## TK 2

### EN 60034-30:2009

[IEC 60034-30:2008]: Drehende elektrische Maschinen – Teil 30: Wirkungsgrad-Klassifizierung von Drehstrommotoren mit Käfigläufern, ausgenommen polumschaltbare Motoren IE-Code) *Machines électriques tournantes – Partie 30: Classes de rendement pour les moteurs à induction triphasés à cage, mono vitesse (Code IE)*

## TK 11

### EN 50341-1:2001/A1:2009

Freileitungen über AC 45 kV – Teil 1: Allgemeine Anforderungen – Gemeinsame Festlegungen *Lignes électriques aériennes dépassant AC 45 kV – Partie 1: Règles générales – Spécifications communes*

## TK 17AC

### EN 62271-100:2009

[IEC 62271-100:2008]: Hochspannungs-Schaltgeräte und -Schaltanlagen – Teil 100: Wechselstrom-Leistungsschalter

*Appareillage à haute tension – Partie 100: Disjoncteurs à courant alternatif*

Ersetzt/remplace: EN

62271-100:2001+Amendments ab/dès: 2012-03-01

### EN 62271-109:2009

[IEC 62271-109:2008]: Hochspannungs-Schaltgeräte und -Schaltanlagen – Teil 109: Wechselstrom-Überbrückungsschalter für Reihen-kondensatoren

*Appareillage à haute tension – Partie 109: Interrupteurs de contournement pour condensateurs série à courant alternatif*

Ersetzt/remplace: EN 62271-109:2006 ab/dès: 2012-03-01

### EN 62271-110:2009

[IEC 62271-110:2009]: Hochspannungs-Schaltgeräte und -Schaltanlagen – Teil 110: Schalten induktiver Lasten

*Appareillage à haute tension – Partie 110: Manoeuvre de charges inductives*

Ersetzt/remplace: EN 62271-110:2005 ab/dès: 2012-04-01

## TK 20

### EN 50143:2009

Leitungen für Leuchtröhrengeräte und Leuchtröhren-Anlagen mit einer Leerlaufspannung von über 1000 V, aber nicht über 10000 V

*Câbles pour installations d'enseignes et de tubes à décharges lumineuses fonctionnant avec une tension à vide supérieure à 1000 V mais ne dépassant pas 10000 V*

Ersetzt/remplace: EN 50143:1997+Amendments ab/dès: 2012-02-01

## TK 23A

### EN 61534-22:2009

[IEC 61534-22:2009]: Stromschienensysteme – Teil 22: Besondere Anforderungen für Stromschienensysteme für Fussbodeninstallationen

*Systèmes de conducteurs préfabriqués – Partie 22: Exigences particulières pour les systèmes de conducteurs préfabriqués destinés au montage sur le sol ou sous le sol*

### EN 61914:2009

[IEC 61914:2009]: Kabelhalter für elektrische Installationen

*Brides de câbles pour installations électriques*

## TK 23B

### EN 61995-2:2009

[IEC 61995-2:2009]: Betriebsmittel für den Anschluss von Leuchten für Haushalt und ähnliche Zwecke – Teil 2: Normblätter für Betriebsmittel zum Anschluss einer Leuchte

*Dispositifs de connexion pour luminaires pour usage domestique et analogue – Partie 2: Feuilles de norme pour DCL*

## TK 29

### EN 61094-2:2009

[IEC 61094-2:2009]: Elektroakustik – Messmikrofone – Teil 2: Primärverfahren zur Druckkammer-Kalibrierung von Laboratoriums-Normalmikrofonen nach der Reziprozitätsmethode

*Electroacoustique – Microphones de mesure – Partie 2: Méthode primaire pour l'étalonnage en pression des microphones étalons de laboratoire par la méthode de réciprocité*

Ersetzt/remplace: EN 61094-2:1993 ab/dès: 2012-03-01

## TK 31

### EN 60079-10-1:2009

[IEC 60079-10-1:2008]: Explosionsfähige Atmosphäre – Teil 10-1: Einteilung der Bereiche – Gas-explosionsgefährdete Bereiche

*Atmosphères explosives – Partie 10-1: Classement des emplacements – Atmosphères explosives gazeuses*

Ersetzt/remplace: EN 60079-10:2003 ab/dès: 2012-03-01

## TK 34D

### EN 60598-2-14:2009

[IEC 60598-2-14:2009]: Leuchten – Teil 2-14: Besondere Anforderungen – Leuchten für röhrenförmige Kaltkathoden-Entladungslampen (Neonröhren) und ähnliche Einrichtungen

*Luminaires – Partie 2-14: Règles particulières – Luminaires pour lampes à décharge tubulaire*



à cathode froide (tubes néons) et équipements similaires

#### TK 37

EN 61643-21:2001/A1:2009

[IEC 61643-21:2000/A1:2008, mod.]: Überspannungsschutzgeräte für Niederspannung – Teil 21: Überspannungsschutzgeräte für den Einsatz in Telekommunikations- und signalverarbeitenden Netzwerken – Leistungsanforderungen und Prüfverfahren

*Parafoudres basse-tension – Partie 21: Parafoudres connectés aux réseaux de signaux et de télécommunications – Prescriptions de fonctionnement et méthodes d'essais*

#### TK 40

EN 140401:2009

Vordruck für Bauartspezifikation: Oberflächenmontierbare (SMD) Schicht-Festwiderstände niedriger Belastbarkeit

*Spécification particulière cadre: Résistances fixes à couches et à faible dissipation pour montage en surface (CMS)*

Ersetzt/remplace: EN 140401:2002 ab/dès: 2012-03-01

#### TK 46

EN 60966-3-1:2009

[IEC 60966-3-1:2009]: Konfektionierte Koaxial- und Hochfrequenzkabel – Teil 3-1: Vordruck für Bauartspezifikation für halbflexible konfektionierte Koaxialkabel

*Ensembles de cordons coaxiaux radioélectriques – Partie 3-1: Spécification particulière cadre pour cordons coaxiaux semi-flexibles*

Ersetzt/remplace: EN 60966-3-1:2003 ab/dès: 2012-02-01

EN 60966-3:2009

[IEC 60966-3:2008]: Konfektionierte Koaxial- und Hochfrequenzkabel – Teil 3: Rahmenspezifikation für halbflexible konfektionierte Koaxialkabel

*Ensembles de cordons coaxiaux et de cordons pour fréquences radioélectriques – Partie 3: Spécification intermédiaire pour cordons coaxiaux semi-flexibles*

Ersetzt/remplace: EN 60966-3:2003 ab/dès: 2012-04-01

EN 61169-24:2009

[IEC 61169-24:2009]: Hochfrequenzsteckverbinder – Teil 24: Rahmenspezifikation – Koaxiale Hochfrequenzsteckverbinder mit Schraubkupplung, vorzugsweise für den Einsatz in 75-Ohm-Kabelnetzen (Typ F)

*Connecteurs pour fréquences radioélectriques – Partie 24: Spécification intermédiaire – Connecteurs coaxiaux pour fréquences radioélectriques avec couplage vissé, spécifiquement utilisés dans les réseaux câblés 75 ohms (série F)*

Ersetzt/remplace: EN 61169-24:2001 ab/dès: 2012-03-01

#### TK 59

EN 50304:2009

Elektrische Herde, Kochmulden, Backöfen und Grillgeräte für den Hausgebrauch – Verfahren zur Messung der Gebrauchseigenschaften

*Cuisinières, foyers de cuisson, fours électriques et grils à usage domestique – Méthodes de mesure de l'aptitude à la fonction*

Ersetzt/remplace: EN 50304:2001

EN 60350:1999 ab/dès: 2009-12-01

#### TK 61

EN 60335-2-31:2003/A2:2009

[IEC 60335-2-31:2002/A2:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-31: Besondere Anforderungen für Dunstabzugshauben und andere Wrasenabsaugungen

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-31: Règles particulières pour les hottes de cuisine et autres extracteurs de fumées de cuisson*

EN 60335-2-40:2003/A2:2009

[IEC 60335-2-40:2002/A2:2005, mod.]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-40: Besondere Anforderungen für elektrisch betriebene Wärmepumpen, Klimageräte und Raumluft-Entfeuchter

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-40: Règles particulières pour les pompes à chaleur électriques, les climatiseurs et les déshumidificateurs*

EN 60335-2-80:2003/A2:2009

[IEC 60335-2-80:2002/A2:2008]: Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2-80: Besondere Anforderungen für Ventilatoren

*Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité – Partie 2-80: Règles particulières pour les ventilateurs*

EN 61770:2009

[IEC 61770:2008]: Elektrische Geräte zum Anschluss an die Wasserversorgungsanlage – Vermeidung von Rücksaugung und des Versagens von Schlauchansätzen

*Appareils électriques raccordés au réseau d'alimentation en eau – Exigences pour éviter le retour d'eau par siphonnage et la défaillance des ensembles de raccordement*

Ersetzt/remplace: EN 61770:1999+Amendments ab/dès: 2012-05-01

#### TK 61F

EN 60745-2-12:2003/A1:2009

[IEC 60745-2-12:2003/A1:2008]: Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit – Teil 2-12: Besondere Anforderungen für Innenrüttler

*Outils électroportatifs à moteur – Sécurité – Partie 2-12: Règles particulières pour les vibreurs à béton*

#### TK 62

EN 61676:2002/A1:2009

[IEC 61676:2002/A1:2008]: Medizinische elektrische Geräte – Geräte für die nicht invasive Messung der Röntgenröhrenspannung in der diagnostischen Radiologie

*Appareils électromédicaux – Instruments de dosimétrie pour la mesure non invasive de la tension du tube radiogène dans la radiologie de diagnostic*

#### TK 77A

EN 61000-4-27:2000/A1:2009

[IEC 61000-4-27:2000/A1:2009]: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 4-27: Prüf- und Messverfahren – Prüfung der Störfestigkeit von Geräten mit einem Eingangsstrom, der 16 A je Leiter nicht überschreitet, gegen Unsymmetrie (der Versorgungsspannung)

*Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-27: Techniques d'essai et de mesure – Essai d'immunité aux déséquilibres pour des matériels avec un courant appelé n'excédant pas 16 A par phase*

EN 61000-4-28:2000/A2:2009

[IEC 61000-4-28:1999/A2:2009]: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 4-28: Prüf- und Messverfahren – Prüfung der Störfestigkeit von Geräten mit einem Eingangsstrom, der 16 A je Leiter nicht überschreitet, gegen Schwankungen der energietechnischen Frequenz (Netzfrequenz)

*Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-28: Techniques d'essai et de mesure – Essai d'immunité à la variation de la fréquence d'alimentation pour des matériels avec un courant appelé n'excédant pas 16 A par phase*

*mentation pour des matériels avec un courant appelé n'excédant pas 16 A par phase*

EN 61000-4-7:2002/A1:2009

[IEC 61000-4-7:2002/A1:2008]: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 4-7: Prüf- und Messverfahren – Allgemeiner Leitfad für Verfahren und Geräte zur Messung von Oberschwingungen und Zwischenharmonischen in Stromversorgungsnetzen und angeschlossenen Geräten

*Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-7: Techniques d'essai et de mesure – Guide général relatif aux mesures d'harmoniques et d'interharmoniques, ainsi qu'à l'appareillage de mesure, applicable aux réseaux d'alimentation et aux appareils qui y sont raccordés*

#### TK 77B

EN 61000-4-2:2009

[IEC 61000-4-2:2008]: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 4-2: Prüf- und Messverfahren – Prüfung der Störfestigkeit gegen die Entladung statischer Elektrizität

*Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-2: Techniques d'essai et de mesure – Essai d'immunité aux décharges électrostatiques*

Ersetzt/remplace: EN 61000-4-2:1995+Amendments ab/dès: 2012-03-01

EN 61000-4-6:2009

[IEC 61000-4-6:2008]: Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) – Teil 4-6: Prüf- und Messverfahren – Störfestigkeit gegen leitungsführte Störgrößen, induziert durch hochfrequente Felder

*Compatibilité électromagnétique (CEM) – Partie 4-6: Techniques d'essai et de mesure – Immunité aux perturbations conduites, induites par les champs radioélectriques*

Ersetzt/remplace: EN 61000-4-6:2007 ab/dès: 2012-03-01

#### TK 81

EN 50468:2009

Anforderungen zur Zerstörfestigkeit von Einrichtungen mit Telekommunikationsanschluss gegen Überspannungen und -ströme infolge Blitzschlags

*Exigences de tenue aux surtensions et aux surintensités dues à la foudre pour les matériels avec port de communication*

#### TK 82

CLC/TS 61836:2009

[IEC/TS 61836:2007]: Fotovoltaische Solarenergiesysteme – Begriffe, Definitionen und Symbole

*Systèmes de conversion photovoltaïque de l'énergie solaire – Termes, définitions et symboles*

EN 60904-7:2009

[IEC 60904-7:2008]: Fotovoltaische Einrichtungen – Teil 7: Berechnung der spektralen Fehlanspassungskorrektur für Messungen an fotovoltaischen Einrichtungen

*Dispositifs photovoltaïques – Partie 7: Calcul de la correction de désadaptation des réponses spectrales dans les mesures de dispositifs photovoltaïques*

Ersetzt/remplace: EN 60904-7:1998 ab/dès: 2012-03-01

#### TK 86

EN 50377-2-2:2009

Steckverbindersätze und Verbindungsbaulemente für Lichtwellenleiter-Datenübertragungssysteme – Produktnormen – Teil 2-2: Bauart FC/APC 8 mit Zirkoniumstift zum Anschluss an Einmodenfasern der Kategorien B1.1 und B1.3 nach IEC 60793-2-50 für Kategorie C



*Jeux de connecteurs et composants d'interconnexion à utiliser dans les systèmes de communication par fibres optiques – Spécifications de produit – Partie 2-2: Type FC/APC 8 connectés sur fibre unimodale de catégorie B1.1 et B1.3 de la CEI 60793-2-50, avec fêrle tout zircone, catégorie C*

#### EN 60793-2-20:2009

[IEC 60793-2-20:2007]: Lichtwellenleiter – Teil 2-20: Produktspezifikationen – Rahmenspezifikation für Mehrmodenfasern der Kategorie A2

*Fibres optiques – Partie 2-20: Spécifications de produits – Spécification intermédiaire pour les fibres multimodales de catégorie A2*

Ersetzt/replace: **EN 60793-2-20:2002** ab/dès: **2012-04-01**

#### EN 60793-2-30:2009

[IEC 60793-2-30:2007]: Lichtwellenleiter – Teil 2-30: Produktspezifikationen – Rahmenspezifikation für Mehrmodenfasern der Kategorie A3

*Fibres optiques – Partie 2-30: Spécifications de produits – Spécification intermédiaire pour les fibres multimodales de catégorie A3*

Ersetzt/replace: **EN 60793-2-30:2002** ab/dès: **2012-04-01**

#### EN 60794-3-10:2009

[IEC 60794-3-10:2009]: Lichtwellenleiterkabel – Teil 3-10: LWL-Aussenkabel – Familienspezifikation für LWL-Fernmelde-Kabel für Erd- und Röhrenverlegung sowie tragseilgebundene Luftkabel  
*Câbles à fibres optiques – Partie 3-10: Câbles extérieurs – Spécification de famille pour les câbles optiques de télécommunication destinés à être installés dans des conduites, directement enterrés ou attachés en aérien*

Ersetzt/replace: **EN 60794-3-10:2002** ab/dès: **2012-04-01**

#### EN 60794-3-20:2009

[IEC 60794-3-20:2009]: Lichtwellenleiter – Teil 3-20: Aussenkabel – Familienspezifikation für selbsttragende LWL-Fernmelde-Luftkabel

*Câbles à fibres optiques – Partie 3-20: Câbles extérieurs – Spécification de famille pour les câbles de télécommunication aériens autoporteurs*

Ersetzt/replace: **EN 60794-3-20:2002** ab/dès: **2012-03-01**

#### EN 61073-1:2009

[IEC 61073-1:2009]: Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Mechanische Spleisse und Fusionspleisschutz für optische Fasern und Kabel – Teil 1: Fachgrundspezifikation

*Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Epissures mécaniques et protecteurs d'épissures par fusion pour fibres et câbles optiques – Partie 1: Spécification générale*

#### EN 61280-2-9:2009

[IEC 61280-2-9:2009]: Prüfverfahren für Lichtwellenleiter-Kommunikationsunterssysteme – Teil 2-9: Digitale Systeme – Messung des optischen Signal-Rausch-Verhältnisses für dichte Wellenlängen-Multiplex-Systeme

*Procédures d'essai des sous-systèmes de télécommunications à fibres optiques – Partie 2-9: Systèmes numériques – Mesure du rapport signal sur bruit optique*

*pour les systèmes multiplexés à répartition en longueur d'onde dense*

Ersetzt/replace: **EN 61280-2-9:2002** ab/dès: **2012-04-01**

#### EN 61300-2-48:2009

[IEC 61300-2-48:2009]: Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Grundlegende Prüf- und Messverfahren – Teil 2-48: Prüfungen – Temperatur-Feuchte-Zyklus

*Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Méthodes fondamentales d'essais et de mesures – Partie 2-48: Essais – Cycles d'humidité et de température*

Ersetzt/replace: **EN 61300-2-48:2003** ab/dès: **2010-04-01**

#### EN 61300-3-3:2009

[IEC 61300-3-3:2009]: Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Grundlegende Prüf- und Messverfahren – Teil 3-3: Untersuchungen und Messungen – Aufzeichnung der Änderung von Dämpfung und Rückflussdämpfung

*Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Méthodes fondamentales d'essais et de mesures – Partie 3-3: Examens et mesures – Contrôle actif des variations de l'affaiblissement et du facteur d'adaptation*

Ersetzt/replace: **EN 61300-3-3:2003** ab/dès: **2010-04-01**

#### EN 61300-3-43:2009

[IEC 61300-3-43:2009]: Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Grundlegende Prüf- und Messverfahren – Teil 3-43: Untersuchungen und Messungen – Messung der Moden-Transferfunktion bei Lichtwellenleiterquellen

*Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Méthodes fondamentales d'essais et de mesures – Partie 3-43: Examens et mesures – Mesures de la fonction de transfert de modes pour les sources à fibres optiques*

#### EN 61300-3-6:2009

Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Grundlegende Prüf- und Messverfahren – Teil 3-6: Untersuchungen und Messungen – Rückflussdämpfung

*Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Méthodes fondamentales d'essais et de mesures – Partie 3-6: Examens et mesures – Affaiblissement de réflexion*

Ersetzt/replace: **EN 61300-3-6:2003** ab/dès: **2010-03-01**

#### EN 61314-1:2009

[IEC 61314-1:2009]: Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Lichtwellenleiteraufteiler – Teil 1: Fachgrundspezifikation  
*Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Systèmes d'éclatement pour fibres optiques – Partie 1: Spécification générale*

Ersetzt/replace: **EN 61314-1:2005** ab/dès: **2012-04-01**

#### EN 61753-031-3:2009

[IEC 61753-031-3:2009]: Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Betriebsverhalten – Teil 031-3: Nicht mit Steckverbindern versehene wellenlängenunabhängige Einmoden-1xN- und 2xN-Verzweiger für die Kategorie U – Unkontrollierte Umgebung

*Norme de qualité de fonctionnement des dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Partie 031-3: Dispositifs de couplage non-connectorisés monomodes 1xN et 2xN ne dépendant pas de la longueur d'onde pour catégorie U – Environnement non contrôlé*

#### EN 61755-3-7:2009

[IEC 61755-3-7:2009]: Lichtwellenleiter – Verbindungselemente und passive Bauteile – Optische Schnittstellen von Lichtwellenleiter-Steckverbindern – Teil 3-7: Optische Schnittstelle – Zylindrische PC-Composite-Ferrulen mit 2,5 mm und 1,25 mm Durchmesser für Einmodenfasern, mit Titan als Material für die Faserfassung, Einmoden LWL

*Dispositifs d'interconnexion et composants passifs à fibres optiques – Interfaces optiques de connecteurs pour fibres optiques – Partie 3-7:*

*Interfaces optiques, fêrles composites cylindriques PC, de diamètre 2,5 mm et 1,25 mm, utilisant le titane comme matériau entourant la fibre, fibres unimodales*

#### EN 62496-1:2009

[IEC 62496-1:2008]: Optische Leiterplatten – Teil 1: Fachgrundspezifikation

*Cartes à circuits optiques – Partie 1: Généralités*

#### TK 91

#### EN 62137-1-5:2009

[IEC 62137-1-5:2009]: Oberflächenmontage-Technik – Verfahren zur Prüfung auf Umgebungseinflüsse und zur Prüfung der Haltbarkeit von Oberflächen-Lötverbindungen – Teil 1-5: Prüfung der Ermüdung durch mechanische Scherbeanspruchung

*Technologie du montage en surface – Méthodes d'essais d'environnement et d'endurance des joints brasés montés en surface – Partie 1-5: Essai de fatigue par cisaillement mécanique*

#### TK 104

#### EN 60068-2-27:2009

[IEC 60068-2-27:2008]: Umgebungseinflüsse – Teil 2-27: Prüfverfahren – Prüfung Ea und Leitfa-

den: Schocken

*Essais d'environnement – Partie 2-27: Essais – Essai Ea et guide: Chocs*

Ersetzt/replace: **EN 60068-2-27:1993**

**EN 60068-2-29:1993** ab/dès: **2012-05-01**

#### TK 111

#### EN 62321:2009

[IEC 62321:2008]: Produkte in der Elektrotechnik – Bestimmung von Bestandteilen der sechs Inhaltsstoffe (Blei, Quecksilber, Cadmium, sechswertiges Chrom, polybromiertes Biphenyl, polybromierter Diphenylether), die einer Beschränkung unterworfen sind

*Produits électrotechniques – Détermination des niveaux de six substances réglementées (plomb, mercure, cadmium, chrome hexavalent, diphenyles polybromés, diphenyléthers polybromés)*

#### TK CISPR

#### EN 55014-1:2006/A1:2009

[CISPR 14-1:2005/A1:2008]: Elektromagnetische Verträglichkeit – Anforderungen an Haushaltgeräte, Elektrowerkzeuge und ähnliche Elektrogeräte – Teil 1: Störaussendung

*Compatibilité électromagnétique – Exigences pour les appareils électrodomestiques, outillages électriques et appareils analogues – Partie 1: Emission*

#### EN 55015:2006/A2:2009

[CISPR 15:2005/A2:2008]: Grenzwerte und Messverfahren für Funkstörungen von elektrischen Beleuchtungseinrichtungen und ähnlichen Elektrogeräten

*Limites et méthodes de mesure des perturbations radioélectriques produites par les appareils électriques d'éclairage et les appareils analogues*

#### EN 55016-2-1:2009

[CISPR 16-2-1:2008]: Anforderungen an Geräte und Einrichtungen sowie Festlegung der Verfahren zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit – Teil 2-1: Verfahren zur Messung der hochfrequenten Störaussendung (Funkstörungen) und Störfestigkeit – Messung der leitungsgeführten Störaussendung

*Spécifications des méthodes et des appareils de mesure des perturbations radioélectriques et de l'immunité aux perturbations radioélectriques – Partie 2-1: Méthodes de mesure des perturbations et de l'immunité – Mesures des perturbations conduites*



Ersetzt/remplace: **EN 55016-2-1:2004+Amendments** ab/dès: **2012-03-01**

#### **CENELEC/SR 47E**

**EN 60747-16-3:2002/A1:2009**

[IEC 60747-16-3:2002/A1:2009]: Halbleiterbauelemente – Teil 16-3: Integrierte Schaltungen zur Frequenzumsetzung von Mikrowellen  
*Dispositifs à semiconducteurs – Partie 16-3: Circuits intégrés hyperfréquences – Convertisseurs de fréquence*

#### **CENELEC/SR 49**

**EN 60689:2009**

[IEC 60689:2008]: Mess- und Prüfverfahren für Stimmgabelquarze im Frequenzbereich von 10 kHz bis 200 kHz sowie Richtwerte  
*Méthodes de mesure et d'essai concernant le réglage des résonateurs à quartz dans la plage*

comprise entre 10 kHz et 200 kHz et valeurs normales

#### **CENELEC/TC 55**

**EN 60851-3:2009**

[IEC 60851-3:2009]: Wickeldrähte – Prüfverfahren – Teil 3: Mechanische Eigenschaften  
*Fils de bobinage – Méthodes d'essai – Partie 3: Propriétés mécaniques*

Ersetzt/remplace: **EN 60851-3:1996+Amendments** ab/dès: **2012-04-01**

#### **CENELEC/TC 88**

**EN 61400-3:2009**

[IEC 61400-3:2009]: Windenergieanlagen – für Windenergieanlagen auf offener See  
*Eoliennes – Partie 3: Exigences de conception des éoliennes en pleine mer*

Weitere Informationen über EN- und IEC-Normen finden Sie auf dem Internet:

[www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)

Des informations complémentaires sur les normes EN et IEC se trouvent sur le site internet:

[www.normenshop.ch](http://www.normenshop.ch)

Anzeige

# IM DIALOG MIT DER TECHNOLOGIE

Die Technologiemesse für Gebäude und Infrastruktur

Wo sonst erleben Sie so viele Produkte, Trends und Innovationen?  
Willkommen an der ineltec 2009.

Mit Sonderpräsentation:

Future Building

Presented by:

**hager**

**1. bis 4. September 2009**

Messe Basel | Halle 1 | [www.ineltec.ch](http://www.ineltec.ch)

**ineltec.**  
infrastructure  
technology



## Inserenten

ABB Schweiz AG, 5401 Baden	79
BKW FMB Energie AG, 3000 Bern	26
Brugg Kabel AG, 5200 Brugg	80
Cablecom GmbH, 8021 Zürich	39
Dehn + Söhne GmbH + CO. KG., DE 92306 Neumarkt	14
EGE, spol. s r.o., 5512 Wohlenschwil	41
Electrosuisse, 8320 Fehraltorf	32
EMC Partner AG, 4242 Laufen	31
EMCT Swiss-ConnTec SA, 3322 Schönbühl-Urlenen	47
E-Tec Systems AG, 5610 Wohlen AG	38
Gasser Felstechnik AG, 6078 Lungern	18
Hager Tehalit AG, 8153 Rümlang	26
Kablan AG, 3072 Ostermundigen 2	61
Lanz Oensingen AG, 4702 Oensingen	32
Lihamij, NL 5595 CA Leende	45
MCH Messe Schweiz (Basel) AG, 4005 Basel	74
Rauscher + Stoecklin AG, 4450 Sissach	20
Reichle & De-Massari Schweiz AG, 8622 Wetzikon	20
Siemens Schweiz AG, 8047 Zürich	2
St.Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, 9001 St.Gallen	34
Systron EMV GmbH, 8635 Dürnten	32
Trigress Security AG, 6341 Baar	Beilage
ZHAW Zürcher Hochschule für Angewandte Wissenschaften, 8401 Winterthur	49

## Sollberger

Ingenieure GmbH

Netz- & Prozessleittechnik

Bielstrasse 14

3270 Aarberg

Tel 032 392 65 13

admin@sollbergering.ch

Wir sind ein führendes Ingenieurbüro im Bereich von Netzleittechnikssystemen. Diese EDV-Systeme werden für die Überwachung und Steuerung von Elektrizitäts-, Gas- und Wasserversorgungen eingesetzt.

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir eine(n)

## Elektroingenieur/-in

### Bereich Netz- & Prozessleittechnik

#### Aufgaben

- Planung & Projektierung von Leitsystemen
- Detailprojektierungen MSR
- Projektleitung, Bauleitungen

#### Anforderungen

- Ausbildung als Elektroingenieur FH oder Elektrotechniker HF
- Fachkenntnisse im elektrotechnischen Bereich
- Erfahrung mit Leitsystemen oder SPS Steuerungen
- Selbständiges Arbeiten

Wir bieten Ihnen eine interessante und abwechslungsreiche Tätigkeit mit guten Weiterbildungsmöglichkeiten

Sind Sie interessiert? Wir freuen uns, Sie kennen zu lernen und erwarten gerne Ihre Bewerbungsunterlagen.

Electrosuisse bietet als führende Fachorganisation im Bereich der Elektrotechnik Dienstleistungen für Unternehmen aus der gesamten Elektrobranche an.

Die renommierte Fachzeitschrift Bulletin SEV/VSE publiziert fachliche Hintergrundbeiträge aus dem gesamten Bereich der Elektrotechnik – von Energietechnik über Energiewirtschaft und Umwelttechnik bis hin zu Informations- und Kommunikationstechnik.

Zur Verstärkung des Redaktionsteams suchen wir eine(n)

## Redaktor(in) 100%

### Aufgabenbereich

Ihr Aufgabenbereich umfasst neben der Akquisition und der redaktionellen Bearbeitung der Fachbeiträge die Stellvertretung des Chefredaktors sowie die Mitarbeit in verlagstechnischen Belangen wie Budget- und Heftplanung. Die Stelle setzt eine Ausbildung als Elektroingenieur, Maschinenbauingenieur oder Physiker voraus.

### Profil

Sie verfügen über eine umfassende Allgemeinbildung, schreiben stilsicher und besitzen die Fähigkeit, technische Zusammenhänge sprachlich klar darzustellen. Journalistische Erfahrung ist erwünscht, jedoch nicht Bedingung. Gute Französisch- und Englischkenntnisse runden Ihr Profil ab. Die Stelle bietet eine verantwortungsvolle und selbständige Tätigkeit für eine Fachzeitschrift mit ausgezeichnetem Ruf im In- und Ausland.

Eintritt nach Vereinbarung.

Ihre Bewerbungsunterlagen schicken Sie bitte an Electrosuisse, Frau V. Furrer, Luppenstrasse 1, 8320 Fehraltorf. Für Auskünfte steht Ihnen gerne unser Chefredaktor, Dr. Christian Keller, Direktwahl 044 956 11 59 zur Verfügung.

SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik

electrosuisse »





Der Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE/AES) vertritt die Interessen seiner über 400 Mitglieder bei den Exponenten der Politik, gegenüber anderen Wirtschaftsverbänden und in der interessierten Öffentlichkeit.

Für unsere Geschäftsstelle in Aarau suchen wir eine begeisterungsfähige und belastbare Persönlichkeit als

## Ressortleiter/in Leitungen und Anlagen

In dieser vielseitigen Fachverantwortung

- leiten Sie Projekte aus den Bereichen Schaltanlagen MS/HS, Kabel- und Freileitungen, Geoinformation, Umwelt
- bauen Sie Kommissionen und Arbeitsgruppen auf und betreuen diese
- beraten Sie unsere Mitgliedunternehmen und erteilen Fachauskünfte
- evaluieren und organisieren Sie Kurse und Tagungen
- entwickeln und pflegen Sie Dienstleistungen für unsere Mitglieder
- vertreten Sie den VSE in externen Kommissionen und Arbeitsgruppen (z.B. Ausarbeitung von Richtlinien, Empfehlungen)

Als Elektroingenieur (Uni/FH) mit Erfahrung in der Elektrizitätswirtschaft und der Energieversorgung begleiten Sie die Branche, unsere Mitglieder und Kunden in der fortschreitenden Strommarktöffnung mit Rat und Tat. Sie erbringen professionelle Dienstleistungen, indem Sie Ihre fundierte Fachkompetenz in der Netzplanung und dem Netzbau einsetzen.

Ihre Muttersprache ist Deutsch oder Französisch, wobei Sie über gute Kenntnisse in der zweiten Sprache verfügen. Ihre Kontaktfreude werden Sie in unserer spannenden Branche einsetzen, um Ihr persönliches Netzwerk in der Schweizer Elektrizitätswirtschaft aufzubauen.

Ihre Fragen beantwortet Ihnen gerne Hansjörg Holenstein, Leiter Technik, Tel. 062 825 25 25. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an Dorothea Tiefenauer, Bereichsleiterin Kommunikation und Personal, Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen (VSE), Hintere Bahnhofstrasse 10, Postfach, 5001 Aarau, dorothea.tiefenauer@strom.ch



### Software Gesamtlösungen für Energieversorger

Die NIS AG ist ein erfolgreiches und dynamisches Dienstleistungsunternehmen im Raum Luzern. Sie ist tätig im Bereich Netzinformationssysteme (NIS) für Energieversorgungs- und Telekomunternehmen (Strom, Telekom, Kabel-TV, Gas, Wasser). Wir suchen eine engagierte und lösungsorientierte Vertriebspersönlichkeit, für die attraktive Kaderposition

## Leiter technischer Vertrieb

#### Ihre Aufgaben:

Vertrieb und Beratung von Software Gesamtlösungen (NIS / Instandhaltung) und Dienstleistungen.  
Akquisition von Neukunden und Pflege der Kundenbeziehungen zu bestehenden Key Accounts.  
Sie wirken als technischer Berater, gewinnen das Vertrauen der Kunden und bauen das Beziehungsnetz aus.  
Sie steuern sämtliche Verkaufsaktivitäten und tragen die Umsatzverantwortung.  
Sie erfassen Kundenbedürfnisse sowie Markttrends und initialisieren Marketingaktivitäten.  
Enge Zusammenarbeit mit den GL-Mitgliedern aus Projekte / Support und Entwicklung, der NIS AG.

#### Ihr Profil:

Höhere Ausbildung als Bau-, Elektro- Geomatik- oder Informatikingenieur.  
Engagierte Berater-Persönlichkeit zwischen 30 - 50 Jahren mit Erfahrung im Lösungsverkauf.  
Sie haben einen Bezug zu Netzinformationssystemen / Web-Technologie oder Asset Management.  
Sie überzeugen mit Ihrem Auftreten als kommunikativer, lösungsorientierter Ansprechpartner.  
Sie sind den Umgang mit anspruchsvollen Kunden gewohnt, Sozialkompetenz und Verhandlungsgeschick sind Ihre besonderen Stärken.

#### Ihre Chancen:

Selbständige Aufgabe mit Gestaltungsfreiraum und Kompetenzen.  
Grosser Kundenstamm in der Energieversorgungsbranche mit namhaften Referenzkunden.  
Moderne Infrastruktur und ideale Verkehrslage direkt beim Bahnhof.  
Wenn Sie diese herausfordernde, attraktive Position mit Elan anpacken möchten, freue ich mich auf ein Gespräch mit Ihnen.

**Scalis AG** ■ Personal- & Unternehmensberatung ■ Andreas Wieser ■ Affolternstrasse 18 ■ CH-8105 Regensdorf / Zürich  
Tel. dir. 043 388 70 07 ■ Mobile 079 658 07 66 ■ andreas.wieser@scalis.ch ■ www.scalis.ch



Electrosuisse bietet als führende Fachorganisation im Bereich der Elektrotechnik Dienstleistungen für Unternehmen aus der gesamten Elektrobranche an.



### **Sicherheit in Starkstromanlagen/Akkreditierte Inspektionsstelle**

Unsere Kunden sind Elektrizitätsversorgungs- und Industrieunternehmungen sowie Unternehmen der öffentlichen Hand.

Für unsere Geschäftseinheit Beratung und Inspektionen suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung einen

## **Dipl. Elektroingenieur FH**

als Beratungsingenieur für die Region Thurgau/St. Gallen

### **Ihr Aufgabenbereich**

- Kontrolle von Hoch- und Niederspannungsanlagen, Abnahmeinspektionen
- Beratung unserer Kunden in der sicheren Anwendung der Elektrizität
- Expertisen (Unfall- und Schadenermittlungen)
- Sicherheitstechnische Beurteilungen, Beratungen in Fragen der Arbeitssicherheit
- Verfassen von Berichten
- Referate im Rahmen Ihres Fachgebietes
- Unterstützung der Geschäftseinheit mit Ihrem Fachwissen

### **Ihr Profil**

- Idealerweise Fachkundigkeit oder Kontrollberechtigung
- Praxis in der Planung und Ausführung von Starkstromanlagen
- Interesse an der Beratungs- und Kontrolltätigkeit
- Verhandlungsgeschick im Umgang mit unseren Kunden
- Gute mündliche und schriftliche Ausdrucksfähigkeit
- Wohnsitz in der Region

### **Wir bieten**

- Interessantes, vielseitiges und selbstständiges Arbeitsfeld
- Leistungsgerechte Entlohnung mit erfolgsabhängigem Lohnanteil
- Sachgerechte und sorgfältige Einführung
- Umfangreiches Angebot an fachlicher Weiterbildung
- Home Office

Auf unserer Homepage [www.electrosuisse.ch](http://www.electrosuisse.ch) finden Sie weitere Informationen über Electrosuisse.

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, senden Sie Ihre vollständige, schriftliche Bewerbung mit den kompletten Unterlagen und Foto an Electrosuisse, Frau Vreni Furrer, Luppmenstrasse 1, 8320 Fehraltorf. Für Auskünfte steht Ihnen auch als Ansprechpartner Herr Andreas Moosberger, Tel. 079 832 01 08, gerne zur Verfügung.

Eintritt per sofort oder nach Vereinbarung. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

SEV Verband für Elektro-, Energie- und Informationstechnik

**electrosuisse** >>